

BIỂU PHÍ NĂM HỌC 2024 – 2025

(Dành cho học sinh nhập học từ năm học 2024 – 2025)

LIST OF CHARGES AND FEES FOR THE SCHOOL YEAR 2024 – 2025

(Applied for the admission of students from the school year 2024 – 2025)

Đơn vị tính / Unit: VND

Các khoản phí bắt buộc / Compulsory Fees

1. Học phí / Tuition

1.1. Học phí Lộ trình Tiêu chuẩn / Tuition for PSP Pathway

Cấp lớp Grade Level	Học phí năm học Tuition	Phương án đóng học phí / Payment Methods			
		Đóng 1 lần/năm học Annual Payment		Đóng 2 lần/năm học Semester Payment (Đã giảm / Discounted 3%)	Đóng 4 lần/năm học Termly Payment
		Trước / Before 30/04/2024 (Đã giảm / Discounted 15%)	Trước / Before 30/06/2024 (Đã giảm / Discounted 5%)		
PSP 1	113,301,000	96,306,000	107,636,000	54,951,000	28,325,000
PSP 2	113,301,000	96,306,000	107,636,000	54,951,000	28,325,000
PSP 3	121,617,000	103,374,000	115,536,000	58,984,000	30,404,000
PSP 4	121,617,000	103,374,000	115,536,000	58,984,000	30,404,000
PSP 5	133,242,000	113,256,000	126,580,000	64,622,000	33,311,000
PSP 6	139,769,000	118,804,000	132,781,000	67,788,000	34,942,000
PSP 7	139,769,000	118,804,000	132,781,000	67,788,000	34,942,000
PSP 8	149,606,000	127,165,000	142,126,000	72,559,000	37,402,000
PSP 9	149,606,000	127,165,000	142,126,000	72,559,000	37,402,000
PSP 10	156,849,000	133,322,000	149,007,000	76,072,000	39,212,000
PSP 11	181,531,000	154,301,000	172,454,000	88,043,000	45,383,000

1.2. Học phí Lộ trình VAP / Tuition for VAP Pathway

Cấp lớp Grade Level	Học phí năm học Tuition	Phương án đóng học phí / Payment Methods			
		Đóng 1 lần/năm học Annual Payment		Đóng 2 lần/năm học Semester Payment (Đã giảm / Discounted 3%)	Đóng 4 lần/năm học Termly Payment
		Trước / Before 30/04/2024 (Đã giảm / Discounted 15%)	Trước / Before 30/06/2024 (Đã giảm / Discounted 5%)		
VAP 1	164,203,000	139,573,000	155,993,000	79,638,000	41,051,000
VAP 2	164,203,000	139,573,000	155,993,000	79,638,000	41,051,000
VAP 3	176,256,000	149,818,000	167,443,000	85,484,000	44,064,000
VAP 4	176,256,000	149,818,000	167,443,000	85,484,000	44,064,000
VAP 5	193,104,000	164,138,000	183,449,000	93,655,000	48,276,000
VAP 6	202,565,000	172,180,000	192,437,000	98,244,000	50,641,000
VAP 7	202,565,000	172,180,000	192,437,000	98,244,000	50,641,000
VAP 8	216,821,000	184,298,000	205,980,000	105,158,000	54,205,000
VAP 9	216,821,000	184,298,000	205,980,000	105,158,000	54,205,000
VAP 10	227,318,000	193,220,000	215,952,000	110,249,000	56,830,000
VAP 11	263,088,000	223,625,000	249,934,000	127,598,000	65,772,000
VAP 12	285,535,000	242,705,000	271,258,000	138,484,000	71,384,000

2. Phí nhập học / Admissions Fee: 20,000,000 VND

* Phí nhập học chỉ áp dụng với học sinh mới. / Only for new students.

3. Phí cơ sở vật chất / Facility Fee: 3,000,000 VND

4. Phí bảo hiểm y tế / Medical Insurance Premium

Khối 1 Grade 1				Khối 2 – 12 Grades 2 – 12
Sinh đến 01/10 Born on or before Oct 1 st	Sinh từ 02/10 đến 01/11 Born from Oct 2 nd to Nov 1 st	Sinh từ 02/11 đến 01/12 Born from Nov 2 nd to Dec 1 st	Sinh từ 02/12 đến 31/12 Born from Dec 2 nd to Dec 31 st	
1,106,000	1,032,000	958,000	885,000	885,000

* Phí bảo hiểm y tế được tạm tính dựa trên mức lương cơ sở điều chỉnh là 2.340.000 VND. Phí bảo hiểm y tế có thể được điều chỉnh khi chính sách của cơ quan bảo hiểm y tế thay đổi.

* Health insurance premium is provisional based on an adjusted base salary of 2,340,000 VND. Health insurance premium may be adjusted as the health insurance agency's policy changes.

5. Phí học phẩm / Stationery Fee

Khối 1 – 8 Grades 1 – 8	Khối 9 – 12 Grades 9 – 12
4,000,000	4,300,000

Các khoản phí lựa chọn / Optional Fees

1. Dịch vụ suất ăn / School Meal Service

Cấp lớp Grade Level	Phương thức đóng phí / Payment Methods		
	Đóng 1 lần/năm học Annual Payment	Đóng 2 lần/năm học Semester Payment	Đóng 4 lần/năm học Termly Payment
Khối 1 – 5 Grades 1 – 5	33,123,000	16,562,000	8,281,000
Khối 6 – 12 Grades 6 – 12	35,868,000	17,934,000	8,967,000

2. Giáo trình / Textbook

Cấp lớp Grade level	PSP	VAP
Khối 1 – 2 Grades 1 – 2	1,200,000	3,200,000
Khối 3 – 5 Grades 3 – 5		3,200,000
Khối 6 – 7 Grades 6 – 7	2,000,000	3,700,000
Khối 8 Grade 8		2,900,000
Khối 9 Grade 9		4,500,000
Khối 10 Grade 10		2,000,000
Khối 11 – 12 Grades 11 – 12		2,000,000

* Phí giáo trình chỉ bao gồm giáo trình bản giấy hoặc bản trực tuyến của các môn học giảng dạy bằng tiếng Anh. Thông tin danh mục sẽ được gửi đến Phụ huynh trên thông báo đặt giáo trình qua Cổng thông tin Phụ huynh SPS360.

* The textbook fee covers either the printed or online versions of textbooks for subjects taught in English. A detailed list will be provided to Parents via the textbook order notice on the SPS360 Parent Portal.

3. Đồng phục / Uniform

Cấp lớp Grade Level	Áo đi học Uniform T-shirt	Quần/Váy đi học Shorts/Skirt	Áo thể dục Sport T-shirt	Quần ngắn thể dục Sport Shorts
Khối 1 – 5 Grades 1 – 5	275,000	275,000	250,000	250,000
Khối 6 – 9 Grades 6 – 9	300,000	300,000	275,000	275,000
Khối 10 – 12 Grades 10 – 12	350,000	350,000	325,000	325,000

4. Dịch vụ xe đưa rước / School Bus Service

Khoảng cách Distance	Đóng 1 lần/năm học Annual Payment		Đóng 2 lần/năm học Semester Payment		Đóng 4 lần/năm học Termly Payment	
	1 chiều One Way	2 chiều Round Trip	1 chiều One Way	2 chiều Round Trip	1 chiều One Way	2 chiều Round Trip
0.5 – 1km	16,860,000	23,676,000	8,430,000	11,838,000	4,215,000	5,919,000
1 < x < 2km	20,076,000	28,236,000	10,038,000	14,118,000	5,019,000	7,059,000
2 – 3.5km	23,244,000	32,748,000	11,622,000	16,374,000	5,811,000	8,187,000
3.5 < x < 4.5km	26,940,000	38,028,000	13,470,000	19,014,000	6,735,000	9,507,000
4.5 – 6km	30,636,000	43,404,000	15,318,000	21,702,000	7,659,000	10,851,000
6 < x < 7km	32,748,000	46,380,000	16,374,000	23,190,000	8,187,000	11,595,000
7 – 8km	34,908,000	49,452,000	17,454,000	24,726,000	8,727,000	12,363,000
8 < x < 9km	39,132,000	55,500,000	19,566,000	27,750,000	9,783,000	13,875,000
9 – 10km	43,404,000	61,548,000	21,702,000	30,774,000	10,851,000	15,387,000
10 < x < 11km	46,044,000	65,292,000	23,022,000	32,646,000	11,511,000	16,323,000
11 – 12km	48,732,000	69,084,000	24,366,000	34,542,000	12,183,000	17,271,000
12 < x < 13.5km	51,324,000	72,924,000	25,662,000	36,462,000	12,831,000	18,231,000
13.5 – 15km	54,012,000	76,716,000	27,006,000	38,358,000	13,503,000	19,179,000
15 < x < 16.5km	56,604,000	80,460,000	28,302,000	40,230,000	14,151,000	20,115,000
16.5 – 18km	59,292,000	84,252,000	29,646,000	42,126,000	14,823,000	21,063,000
18 < x < 23km	61,884,000	88,044,000	30,942,000	44,022,000	15,471,000	22,011,000
23 – 25km	64,572,000	91,836,000	32,286,000	45,918,000	16,143,000	22,959,000

CHÍNH SÁCH HỌC PHÍ VÀ PHÍ NĂM HỌC 2024 – 2025

THE SCHOOL YEAR 2024 – 2025 CHARGES AND FEES POLICY

Chính sách học phí và phí dưới đây được áp dụng dành cho học sinh tái ghi danh năm học 2024 – 2025 tại các cơ sở thuộc Hệ thống Trường PennSchool tại 10 Ba Tháng Hai và 240 Trần Bình Trọng và chương trình liên kết giữa PennSchool và Trường Tiểu học, THCS và THPT Tây Úc (sau đây được viết tắt là “PennSchool” hoặc “Nhà trường”) bao gồm:

The Charges and Fees Policy outlined below applies to students re-enrolling for the school year 2024 – 2025 at campuses under the Pennsylvania American School System, 10 Ba Thang Hai and 240 Tran Binh Trong Campuses (hereinafter referred to as “PennSchool” or “the School”), includes PennSchool Elementary & Secondary School and the partnership program between PennSchool and Western Australian Primary, Secondary, and High School (hereinafter referred to as “PennSchool” or “the School”), including:

1. Quy định về tái ghi danh / Re-enrollment Policy

- Để đảm bảo cho việc giữ chỗ trong năm học 2024 – 2025 cũng như hỗ trợ công tác sắp xếp chu đáo về cơ sở vật chất, đội ngũ giáo viên, các trang thiết bị, phương tiện dạy và học phục vụ cho việc học tập của học sinh, Phụ huynh cần hoàn tất Hồ sơ tái ghi danh gửi về cho Nhà trường trước ngày 30/04/2024 và hoàn tất việc đóng các khoản phí bắt buộc (học phí, phí học phẩm, phí cơ sở vật chất, phí bảo hiểm y tế, phí hoàn tất hồ sơ và điều kiện tốt nghiệp) trước ngày 30/06/2024. Sau khoảng thời gian này, Nhà trường có quyền từ chối việc nhập học của học sinh trong năm học 2024 – 2025.

To ensure the reservation in the school year 2024 – 2025 and to facilitate proper arrangements for facilities, teaching staff, equipment, and resources to support students’ learning, Parent(s) are required to complete and submit the Re-enrollment Application to the School no later than April 30th, 2024. Additionally, all compulsory fees (tuition, stationery fee, facility fee, health insurance premium fee, and graduation exam fee) must be fully paid by June 30th, 2024. Failure to meet these deadlines may result in the School refusing the student’s enrollment for the school year 2024 – 2025.

2. Học phí và phí / Tuition and Fees

2.1. Phí nhập học / Admissions Fee

- Phí nhập học là khoản phí áp dụng cho học sinh mới, đóng một lần khi nhập học và không được hoàn lại trong bất kỳ trường hợp nào. Phí nhập học được miễn dành cho học sinh tái ghi danh trong vòng 2 năm học kể từ khi nghỉ học tại Hệ thống Trường PennSchool (PennSchool).

The Admissions Fee is a one-time, non-refundable fee applicable to new students upon enrollment. The Admissions Fee is waived for students who re-enroll within 2 school years of leaving PennSchool.

2.2. Học phí / Tuition

- Học phí năm học 2024 – 2025 bao gồm kinh phí đào tạo của Lộ trình Tiêu chuẩn (PSP), Lộ trình VAP, các chương trình bổ trợ, ngoại khóa và phát triển kỹ năng, áp dụng cho 183 ngày thực học (không bao gồm Tuần nghỉ Đông, Tết Nguyên Đán và Tuần lễ Định hướng).

The tuition for the school year 2024 – 2025 include the training costs for the PSP Pathway, VAP Pathway, supplementary programs, extracurricular activities, and skill development programs. These fees are applied to 183 school days (excluding Winter Break, Lunar New Year, and Orientation Week).

- Học phí không bao gồm các khoản phí tốt nghiệp được thanh toán cho các cơ quan quản lý chương trình.

The tuition do not cover graduation fees payable to program governing bodies.

2.2.1. Thời hạn thanh toán / Payment Deadlines

- Quý Phụ huynh có thể thanh toán học phí năm học 2024 – 2025 theo hình thức: 1 lần/năm học, 2 lần/năm học (thanh toán theo từng Học kỳ) hoặc 4 lần/năm học (theo từng Kỳ học). Thời hạn thanh toán học phí như sau:

Parents may pay the tuition for the school year 2024 – 2025 in one of the following options: full payment, 2 installments (by Semester), or 4 installments (by Term). The tuition payment deadline is as follows:

+ VAP 1 – 11, PSP 1 – 11

Đóng 1 lần/năm học Full Payment	Đóng 2 lần/năm học 2 installments	Đóng 4 lần/năm học 4 installments
Trước / Before 30/06/2024	Lần 1 / 1 st installment: Trước / Before 30/06/2024	Lần 1 / 1 st installment: Trước / Before 30/06/2024
		Lần 2 / 2 nd installment: Trước / Before 03/10/2024
	Lần 2 / 2 nd installment: Trước / Before 05/12/2024	Lần 3 / 3 rd installment: Trước / Before 05/12/2024
		Lần 4 / 4 th installment: Trước / Before 06/03/2025

+ VAP 12

Đóng 1 lần/năm học Full Payment	Đóng 2 lần/năm học 2 installments	Đóng 4 lần/năm học 4 installments
Trước / Before 30/06/2024	Lần 1 / 1 st installment: Trước / Before 30/06/2024	Lần 1 / 1 st installment: Trước / Before 30/06/2024
		Lần 2 / 2 nd installment: Trước / Before 19/09/2024
	Lần 2 / 2 nd installment: Trước / Before 21/11/2024	Lần 3 / 3 rd installment: Trước / Before 21/11/2024
		Lần 4 / 4 th installment: Trước / Before 20/02/2025

- Mức đóng từng lần đã được quy định tại Biểu phí năm học 2024 – 2025.

The payment amounts for each installment are specified in the List of Charges and Fees for the school year 2024 – 2025.

- Trường hợp Phụ huynh không hoàn tất nghĩa vụ về tài chính, Nhà trường có quyền không xếp lớp và tạm ngưng cung cấp dịch vụ cho học sinh. Phụ huynh cần hiểu rõ trách nhiệm hoàn tất học phí và phí cũng như thời điểm thanh toán được nêu trong biểu phí này và được thông báo trên Cổng thông tin Phụ huynh SPS360. Việc thông báo qua điện thoại hoặc email vì một lý do nào đó không đến được với Phụ huynh sẽ không làm trì hoãn trách nhiệm hoàn tất nghĩa vụ về học phí và phí theo quy định.

In case Parents fail to fulfill their financial obligations, the School reserves the right to withhold class assignments and discontinue services to students. Parents are expected to understand their responsibility for paying all tuition and fees within the specified payment deadlines outlined in this fee plan, which is also accessible on the SPS360 Parent Portal. In the event that notifications sent via phone or email do not reach the Parents, it is Parents' responsibility to ensure timely payment of tuition and fees as specified.

2.2.2. Chính sách ưu đãi và miễn giảm / Discount Policy

a) Ưu đãi thanh toán học phí sớm / Early Tuition Payment Incentives

- Học sinh đang theo học năm học 2023 – 2024 được áp dụng các mức ưu đãi theo các mốc thời gian như sau:

Students enrolled in the school year 2023 – 2024 are eligible for the following discounts based on the specified timelines:

- + Ưu đãi 15% học phí khi hoàn tất Hồ sơ tái ghi danh và thanh toán học phí năm học 2024 – 2025 một lần cùng các khoản phí bắt buộc từ ngày 30/04/2024.

A 15% discount on tuition will be applied when Parents complete the Re-enrollment Application and complete the school year 2024 – 2025 tuition along with all compulsory fees from April 30th, 2024.

- Các chính sách ưu đãi này không áp dụng đồng thời với các chính sách ưu đãi thường niên, chính sách đối tác và chính sách con của cán bộ, nhân viên đang làm việc tại Hệ thống RT Holdings.

These policies are not applied in conjunction with the annual incentive policies, partner policies, or the staff child incentive policy for employees currently working within RT Holdings.

- Các học sinh mới nhập học sẽ được nhận ưu đãi về học phí theo các mức giảm được cập nhật tại thời điểm ghi danh và thanh toán các khoản phí bắt buộc.

New students will receive tuition discounts according to the reduction levels updated at the time of registration and payment of compulsory fees.

- Ưu đãi đóng học phí sớm giảm 5% chỉ áp dụng dành cho học sinh hoàn tất Hồ sơ tái ghi danh trước ngày 30/04/2024, hoàn tất học phí và các khoản phí bắt buộc theo hình thức thanh toán 1 lần trước ngày 30/06/2024.
A discount of 5% on early tuition payments only applies to students who submit the Re-enrollment Application before April 30th, 2024 and complete the tuition and compulsory fees through a one-time payment before June 30th, 2024.

- Ưu đãi đóng học phí sớm giảm 3% chỉ áp dụng cho học sinh khi hoàn tất Hồ sơ tái ghi danh trước ngày 30/04/2024, hoàn tất học phí và các khoản phí bắt buộc theo hình thức thanh toán 2 lần/năm học. Lần 1 trước ngày 30/06/2024, lần 2 trước ngày 05/12/2024 (đối với Khối 1 – 11) và trước ngày 21/11/2024 (đối với Khối 12).
The early tuition payment discount of 3% applies only to students who complete their Re-enrollment Application before April 30th, 2024, and pay tuition and other compulsory fees in 2 installments for the school year. The first installment must be completed before June 30th, 2024, and the second installment before December 5th, 2024 (for Grades 1 – 11) or before November 21st, 2024 (for Grade 12).

b) Chính sách anh, chị, em / Sibling Policy

- Giảm 5% học phí cho mỗi học sinh khi Phụ huynh có 2 con (anh, chị, em ruột) cùng nhập học tại các đơn vị thành viên liên kết bao gồm WASS và SISS.
A discount of 5% on tuition will be applied for each student when Parents have 2 children (siblings) studying at WASS and SISS.

- Giảm 10% học phí cho mỗi học sinh khi Phụ huynh có từ 3 con trở lên (anh, chị, em ruột) cùng nhập học tại các tại các đơn vị thành viên liên kết bao gồm WASS và SISS.
A discount of 10% on tuition will be applied for each student when Parents have more than 3 children (siblings) studying at WASS and SISS.

- Mức ưu đãi chỉ áp dụng bắt đầu tại thời điểm học sinh có anh, chị, em ruột đăng ký ghi danh và hoàn tất học phí. Trong trường hợp học sinh nhập học sau ngày nhập học đầu tiên, mức ưu đãi giảm học phí cho các học sinh học tại trường sẽ được áp dụng kể từ kỳ học phí tiếp theo.
The policy is only applied when the student has siblings enrolled in PennSchool and tuition have been paid in full. If a student begins his/her study at the school after the first day of school, the discounted tuition for all these students will be applied to the next term payment.

- Trong trường hợp anh/chị/em học sinh dừng học tại PennSchool, các khoản ưu đãi sẽ được điều chỉnh và Phụ huynh có trách nhiệm nộp bổ sung phần phí ưu đãi đã được khấu trừ trước đó.
In case a student withdraws from PennSchool, the discount will be modified and the Parents are responsible for additionally paying the previously deducted concession fee.

- Chính sách anh, chị, em ruột không áp dụng đồng thời với những trường hợp học sinh đã nhận các chính sách ưu đãi học phí thường niên khác.
The sibling policy is not applied simultaneously with other annual fee discount policies.

2.2.3. Nhập học trễ / Late Enrollment

- Học sinh nhập học sau ngày đầu tiên nhập học, học phí sẽ tính như sau:
The tuition for students enrolling after the first day of school will be calculated as follows:

+ VAP 1 – 11, PSP 1 – 11

Thời điểm nhập học / Enrollment Date			Tỷ lệ thanh toán / Payment Rate
Lần 1 / 1 st payment	Lần 2 / 2 nd payment	Lần 3 / 3 rd payment	
18/08/2024 – 12/09/2024	20/10/2024 – 14/11/2024	22/12/2024 – 16/01/2025	100%
15/09/2024 – 03/10/2024	17/11/2024 – 05/12/2024	19/01/2025 – 27/02/2025	75%
06/10/2024 – 17/10/2024	08/12/2024 – 19/12/2024	02/03/2025 – 20/03/2025	55%

Thời điểm nhập học / Enrollment Date			Tỷ lệ thanh toán / Payment Rate
Lần 1 / 1 st payment	Lần 2 / 2 nd payment	Lần 3 / 3 rd payment	
04/08/2024 – 29/08/2024	06/10/2024 – 30/10/2024	08/12/2024 – 09/01/2025	100%
03/09/2024 – 19/09/2024	03/11/2024 – 21/11/2024	12/01/2025 – 20/02/2025	75%
22/09/2024 – 03/10/2024	24/11/2024 – 05/12/2024	23/02/2025 – 06/03/2025	55%

- Phí ăn và phí xe đưa rước dành cho học sinh nhập học trễ tính theo đơn giá ngày và trọn tuần.

School meal and School bus service fees for students enrolling late are calculated based on the daily unit price and full weeks.

2.3. Phí cơ sở vật chất / Facility Fee

- Phí cơ sở vật chất là khoản phí thường niên áp dụng cho tất cả các học sinh. Khoản phí này được dùng để duy trì, bảo dưỡng và phát triển cơ sở vật chất của nhà trường. Học sinh nhập học Học kỳ 2 đóng 60% mức phí của cả năm.

The facility fee, which is an annual fee applied to all students, is non-refundable under all circumstances. This fee is used to maintain and develop school facilities. Students entering Semester 2 pay 60% of the fee for the whole year.

- Thời hạn thanh toán phí cơ sở vật chất: Trước ngày 30/06/2024.

Deadline for payment: Before June 30th, 2024.

2.4. Phí học phẩm / Stationery Fee

- Phí học phẩm là khoản phí thường niên, áp dụng với tất cả các học sinh tái ghi danh và học sinh ghi danh mới. Đây là khoản phí để trang bị các học phẩm, dụng cụ, hoạt động mang tính chất đặc thù của các môn học, phần mềm hỗ trợ học tập, in ấn tài liệu cho dự án học tập của học sinh, các booklet bổ trợ môn học do Nhà trường biên soạn. Học sinh nhập học Học kỳ 2 đóng 60% mức phí của cả năm.

The stationery fee is an annual fee applied to all re-enrolling and newly enrolled students. This fee covers the provision of the learning materials, specific tools, subject-specific activities, educational software, and printing of documents for student projects. The fee does not include personal student supplies such as books and stationery. Students enrolling in Semester 2 are required to pay 60% of the fee for the whole year.

- Phí học phẩm không bao gồm tiền sách vở, đồ dùng học tập của cá nhân học sinh và việc photo/in ấn các nội dung trong giáo trình.

The stationery fee does not include the cost of students' personal textbooks, stationery, or the photocopying/printing of content from the curriculum materials.

- Thời hạn thanh toán phí học phẩm: Trước ngày 30/06/2024.

Deadline for payment: Before June 30th, 2024.

2.5. Phí bảo hiểm y tế / Health Insurance Premium

- Việc tham gia Bảo hiểm y tế (BHYT) là bắt buộc đối với toàn bộ học sinh từ Khối 1 đến 12, ngoại trừ những trường hợp học sinh là con của quân nhân đã được cấp BHYT bắt buộc hoặc các đối tượng chính sách theo quy định của Luật BHYT. Trong trường hợp này, Phụ huynh vui lòng gửi bản photo/hình chụp BHYT đến Văn phòng Nhà trường.

Health insurance is compulsory for all students at PennSchool from Grades 1 to 12, except for students whose Parents are military personnel who have been provided with compulsory health insurance as per the Health Insurance Law. In this case, please send a photocopy/photograph of health insurance to the School Office.

- Phí bảo hiểm y tế đang được tạm tính dựa trên mức lương cơ sở điều chỉnh là 2.340.000 VNĐ, phí trên có thể được điều chỉnh khi chính sách của cơ quan bảo hiểm y tế thay đổi.

The health insurance premium is temporarily calculated based on the adjusted base salary of 2,340,000 VND, the above fee may be adjusted when the policy of the health insurance agency changes.

- Thời hạn thanh toán phí bảo hiểm y tế: Trước ngày 30/06/2024.

Deadline for payment: Before June 30th, 2024.

2.6. Phí ăn / School Meal Fee

- Phí ăn được tạm tính trên 183 ngày học tại trường. Trong trường hợp lịch học có thay đổi hoặc Phụ huynh cắt dịch vụ suất ăn, Nhà trường sẽ hoàn lại các phí ăn chưa sử dụng (nếu có) vào cuối năm học.

School Meal fee are preliminarily calculated based on 183 school days. In the event of any changes to the school schedule or if Parents discontinue the meal service, the School will refund any unused school meal fee (if applicable) at the end of the school year.

- Học sinh nhập học sau ngày đầu tiên nhập học hoặc đăng ký dịch vụ suất ăn bổ sung sẽ đóng theo đơn vị trọn tuần.

Students enrolling after the first day of school or registering for additional meal service will be charged on a full-week basis.

- Thời hạn thanh toán phí ăn: Ít nhất trước 7 ngày sử dụng dịch vụ.

Payment deadline for school meal fee: At least 7 days before using the service.

- Học sinh không đăng ký ăn sáng sẽ được giảm trừ 22% đơn giá tiền ăn, học sinh không đăng ký ăn xế sẽ được giảm trừ 15% trên đơn giá tiền ăn. Học sinh có thể đăng ký suất ăn theo một trong các hình thức như sau: Chỉ bữa trưa, sáng – trưa, trưa – xế hoặc 3 bữa.

Students who do not register for breakfast will receive a 22% reduction in the meal unit price, and those who do not register for snacks will receive a 15% reduction in the meal unit price. Students can choose from the following meal service options: Lunch only, breakfast and lunch, lunch and afternoon snack, or all three meals.

- Đối với học sinh không ăn bữa sáng, bữa xế hoặc 3 bữa hoặc tạm ngưng dịch vụ suất ăn tại trường, Phụ huynh vui lòng điền mẫu đơn “Ngưng sử dụng dịch vụ” qua Cổng thông tin Phụ huynh SPS360 ít nhất 7 ngày trước ngày sử dụng/hủy dịch vụ. Việc đăng ký không ăn tại trường phải được áp dụng cho trọn kỳ học thanh toán.

For students who do not register for breakfast, afternoon snacks, or all 3 meals, or who temporarily discontinue school meal service at the School, Parents are required to complete the “Discontinuation of Service” form via the SPS360 Parent Portal at least 7 days before the start or cancellation of the service. Any changes in meal registration must apply to the entire paid semester.

- Với trường hợp học sinh nghỉ học từ 5 ngày liên tiếp trở lên: Quý Phụ huynh vui lòng gửi đơn nghỉ học qua email schooloffice@pennschool.edu.vn hoặc Cổng thông tin Phụ huynh SPS360 trước ít nhất 7 ngày kể từ ngày học sinh nghỉ học (bao gồm các trường hợp nghỉ bệnh cần điều trị dài hạn, nghỉ vì các lý do cá nhân có sự đồng ý của Ban Giám hiệu, bảo lưu, thôi học, chuyển trường). Trong trường hợp này, Nhà trường sẽ hoàn lại 100% phí ăn tính theo đơn vị trọn ngày.

For students absent for 5 or more consecutive days: Parents are required to submit a leave request via email to schooloffice@pennschool.edu.vn or the SPS360 Parent Portal at least 7 days before the start of the absence (including cases of long-term medical treatment, personal leave approved by the Board of Principals, deferment, withdrawal, or school transfer). In such cases, the School will refund 100% of the meal fees calculated on a daily basis.

- Với trường hợp học sinh nghỉ học dưới 5 ngày liên tiếp: Nhà trường không hoàn phí ăn.

For students absent for less than 5 consecutive days: The School will not refund school meal fee.

- Suất ăn đã đăng ký chỉ được hủy hoặc điều chỉnh cho kỳ học kế tiếp. Phụ huynh có nhu cầu hủy dịch vụ suất ăn hoặc điều chỉnh suất ăn cần phải thông báo đến Nhà trường qua email hoặc Cổng thông tin Phụ huynh SPS360 trước ít nhất 7 ngày trước khi kỳ học tiếp theo bắt đầu.

School meal service that has been registered can only be canceled or adjusted for the following semester. Parents wishing to cancel or adjust meal service must notify the School via email or the SPS360 Parent Portal at least 7 days before the start of the next semester.

- Với những học sinh không đăng ký suất ăn sáng hoặc/và suất ăn xế, mức hoàn trả/ngày sẽ trừ đi tương ứng 22% hoặc/và 15%.

For students who do not register for breakfast and/or afternoon snacks, the refund amount per day will exclude 22% and/or 15%, respectively.

2.7. Phí xe đưa rước / School Bus Service Fee

- Dịch vụ xe đưa rước là một dịch vụ tùy chọn, được áp dụng căn cứ vào nhu cầu của Phụ huynh và khả năng đáp ứng của Nhà trường trong từng năm học. Dịch vụ xe đưa rước chỉ được đảm bảo khi Phụ huynh đã hoàn tất thanh toán phí xe đưa rước và Nhà trường đã sắp xếp được tuyến xe phù hợp với đăng ký của học sinh. Nhà trường có quyền điều chỉnh tuyến xe hoặc thay đổi dịch vụ xe đưa rước nếu có thay đổi về số lượng học sinh đăng ký hoặc các yếu tố khác ảnh hưởng đến việc cung cấp dịch vụ.

The school bus service is an optional service provided based on Parents' needs and the School's capacity in each school year. The bus service is only guaranteed when Parents have completed the payment for the bus service fee and the School has successfully arranged a suitable route for the student's registration. The School reserves the right to adjust bus routes or modify the bus service in case of changes in the number of student registrations or other factors affecting the provision of the service.

- Phí xe đưa rước đã bao gồm chi phí ứng dụng là 972.000 VND/10 tháng.

The school bus service fee includes an application fee of 972,000 VND/10 months.

- Dịch vụ xe đưa rước hoạt động từ thứ 2 đến thứ 6 hàng tuần. Phí xe đưa rước là khoản phí chi trả cho các ngày mà xe đưa rước hoạt động và không bao gồm ngày nghỉ, các ngày Nhà trường tổ chức hoạt động học tập thực tế, kỳ nghỉ đông, nghỉ lễ theo quy định Nhà nước, nghỉ Tết Âm lịch. Do đó, phí xe đưa rước sẽ không được hoàn lại trong các trường hợp trên.

The school bus service operates from Monday to Friday weekly. The school bus service fee covers only the days when the bus operates and excludes days off, days when the School organizes experiential learning activities, winter break, public holidays as regulated by the Government, and the Lunar New Year break. Therefore, the bus service fee is non-refundable for these cases.

- Học sinh có 2 anh, chị, em ruột/họ hàng trở lên sử dụng xe đưa rước đón tại cùng 1 địa chỉ, mỗi học sinh được giảm 10% phí xe đưa rước.

For families with two or more siblings or relatives using the bus service at the same pick-up/drop-off address, each student will receive a 10% discount on the bus service fee.

- Thời hạn thanh toán phí xe đưa rước: Ít nhất trước 7 ngày sử dụng dịch vụ.

Payment deadline for the school bus service fee: At least 7 days prior to using the service.

- Trong trường hợp học sinh có nhu cầu đăng ký mới/thay đổi hình thức/thay đổi địa điểm đón, trả hoặc trường hợp học sinh nhập học sau ngày đầu tiên nhập học hoặc đăng ký dịch vụ xe đưa rước bổ sung, Phụ huynh vui lòng thông báo đến Văn phòng Nhà trường hoặc đăng ký qua Cổng thông tin Phụ huynh SPS360 ít nhất 15 ngày trước ngày dự kiến thay đổi/ngày dự kiến sử dụng và đóng theo đơn vị trọn tuần (từ thứ 2 đến thứ 6).

In cases where students wish to register for new services, change the service type, modify pick-up/drop-off locations, or if students enroll after the first day of school or register for additional bus services, Parents are requested to inform the School Office or register via the SPS360 Parent Portal at least 15 days before the intended change/start date. Fees are charged on a full-week basis (Monday to Friday).

- Đối với trường hợp ngưng sử dụng dịch vụ xe đưa rước: Phụ huynh có trách nhiệm hoàn tất mẫu Đơn ngưng sử dụng dịch vụ trên Cổng thông tin Phụ huynh SPS360 trước ít nhất 15 ngày tính từ ngày cuối cùng sử dụng dịch vụ tại trường. Phí xe đưa rước được hoàn trả theo đơn vị trọn tuần (từ thứ 2 đến thứ 6).

In case of discontinuation of the school bus service: Parents are responsible for completing the Discontinuation Form on the SPS360 Parent Portal application at least 15 days before the last day of using the service. The school bus service fee is refundable per unit for the whole week (Monday to Friday).

* Các phí hoàn lại trong các trường hợp 2.6 và 2.7 sẽ được thanh toán bằng hình thức chuyển khoản trong vòng 30 ngày kể từ ngày cuối cùng của năm học. Trong trường hợp Phụ huynh chọn hình thức thanh toán qua Cổng thanh toán trực tuyến trên Cổng thông tin Phụ huynh SPS360, khoản hoàn lại sẽ trừ đi khoản phí dịch vụ thanh toán thu bởi đơn vị cung cấp là 1,5%.

** Refunds for fees in cases specified in Sections 2.6 and 2.7 will be processed via bank transfer within 30 days from the last day of the school year. If Parents opt for payment through the online payment gateway on the SPS360 Parent Portal, a payment service fee of 1.5% will be deducted by the service provider.*

3. Hình thức thanh toán học phí và phí / Payment Method of Tuition and Fees

- Việc thanh toán các khoản học phí và phí được thực hiện bằng hình thức chuyển khoản vào tài khoản của Nhà trường hoặc thông qua Cổng thông tin Phụ huynh SPS360. Phí được niêm yết bằng tiền Việt Nam (VND).

Payment can be completed by bank transfer to the School's bank account or through the SPS360 Parent Portal. The fees are listed in Vietnamese Dong (VND).

- Phụ huynh vui lòng ghi đầy đủ họ tên, lớp của học sinh và chi tiết khoản phí trên Giấy đề nghị chuyển tiền theo mẫu của ngân hàng. Sau khi thanh toán, Phụ huynh vui lòng email hoặc gửi bản sao Ủy nhiệm chi/Giấy chuyển tiền của ngân hàng theo email schooloffice@pennschool.edu.vn. Phụ huynh có nghĩa vụ thanh toán các khoản phí ngân hàng phát sinh (nếu có).

Please write down the student's full name, class, and fee details on the Bank Transfer Request Form. After payment, please email or send a copy of the Payment Authorization/Bank Transfer to email: schooloffice@pennschool.edu.vn. Parents are responsible for covering any additional bank charges (if applicable).

10 BA THANG HAI

	Số tài khoản / Account Number	114002883019
	Ngân hàng / Bank Branch	Ngân hàng Thương mại cổ phần Công Thương Việt Nam – Chi Nhánh 3 (Vietinbank – CN3) / Vietnam Joint Stock Commercial Bank for Industry and Trade (Vietinbank) – Branch 3
	Mã ngân hàng / Swift Code	ICBVVNVX
	Đơn vị thụ hưởng / Beneficiary Name	TRUONG TIEU HOC THCS PENNSCHOOL

240 TRAN BINH TRONG (Grades 1 – 9)

	Số tài khoản / Account Number	8620025316
	Ngân hàng / Bank Branch	Ngân hàng Thương mại cổ phần Đầu tư và Phát triển Việt Nam (BIDV) – PGD TAO ĐÀN – CN BẾN THÀNH / Joint Stock Commercial Bank for Investment and Development of Vietnam (BIDV) – Ben Thanh Branch
	Mã ngân hàng / Swift Code	BIDVVNVX
	Đơn vị thụ hưởng / Beneficiary Name	CONG TY CO PHAN TRUONG QUOC TE TRINITY ONTARIO

240 TRAN BINH TRONG (Grades 10 – 12)

	Số tài khoản / Account Number	1027228976
	Ngân hàng / Bank Branch	Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam (Vietcombank) – Kỳ Đồng / Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam (Vietcombank) – Ky Dong Branch
	Mã ngân hàng / Swift Code	BFTVVNVX
	Đơn vị thụ hưởng / Beneficiary Name	CONG TY CP PHAT TRIEN GIAO DUC QUOC TE DONG DUONG

- Chuyển khoản theo nội dung / Details of the payment via bank transfer:

Mã học sinh – Họ và tên học sinh – Ngày tháng năm sinh

Student's code – Student's full name – Date of birth

- Phụ huynh có nhu cầu xuất hóa đơn tài chính cho các pháp nhân cụ thể vui lòng thông báo và điền thông tin theo mẫu của Nhà trường khi thanh toán học phí vào đầu năm học. Nhà trường sẽ gửi hóa đơn cho Phụ huynh trong vòng 7 ngày làm việc kể từ ngày nhận đầy đủ thông tin.

Parents who require a financial invoice for specific legal entities are kindly requested to notify and complete the information form provided by the School when paying tuition at the beginning of the school year. The School will issue the invoice to Parents within 7 working days from the date of receiving complete information.

Về việc sử dụng dịch vụ thanh toán trực tuyến / About online payment:

- Việc thanh toán trực tuyến được áp dụng cho tất cả các cơ sở của Hệ thống Trường PennSchool. Phụ huynh vui lòng đọc kỹ các điều khoản, chính sách thanh toán học phí trước khi sử dụng dịch vụ thanh toán trực tuyến. Bằng việc thanh toán qua website thanh toán phí trực tuyến và Cổng thông tin Phụ huynh SPS360, Quý Phụ huynh chấp nhận các điều khoản nhập học, chính sách học phí, hoàn phí và cam kết nhập học năm học 2024 – 2025 của Nhà trường. Nhà trường không chấp nhận hoàn phí đối với những trường hợp đã thực hiện thanh toán thành công nhưng muốn thay đổi sang hình thức thanh toán khác. Vì vậy, rất mong Quý Phụ huynh kiểm tra cẩn thận các thông tin trước khi tiến hành xác nhận và thanh toán trực tuyến.

Online payment is available for all campuses of the PennSchool. Parents are kindly requested to carefully read the terms and tuition payment policies before using the online payment service. By making payments through the online payment website and the SPS360 Parent Portal, Parents accept the Schools' enrollment terms, tuition policies, refund policies, and commitment to enroll for the school year 2024 – 2025. The School does not accept refunds for cases where payments have been successfully made but Parents wish to change the payment method. Therefore, we kindly ask Parents to thoroughly check all information before confirming and making the online payment.

- Sau khi hoàn thành thanh toán trực tuyến, Quý Phụ huynh sẽ nhận được thư xác nhận thông tin thanh toán thành công thông qua địa chỉ thư điện tử mà Phụ huynh đã cung cấp. Nếu đã thanh toán thành công nhưng chưa nhận được thông tin xác nhận, vui lòng liên lạc lại với Nhà trường thông qua số điện thoại: (028) 710 258 58 hoặc email schooloffice@pennschool.edu.vn để được hỗ trợ.

After completing the online payment, Parents will receive a confirmation of successful payment information via the email address you provided. If Parents have successfully paid but have not received any confirmation, please contact us again via phone number: (028) 710 258 58 or email at schooloffice@pennschool.edu.vn for more support.

4. Quy định về chậm thanh toán học phí và phí / Regulations on Late Payment of Tuition and Fees

- Học phí và phí phải được thanh toán đầy đủ trước hạn thanh toán theo quy định.

Tuition and other applicable fees must be fully paid by the specified deadlines.

- Sau 10 ngày làm việc kể từ ngày hết hạn đóng học phí và phí, Nhà trường sẽ áp dụng mức phí chậm thanh toán là 0,05%/ngày đối với những khoản học phí và phí chậm thanh toán nhưng số ngày chậm không quá 30 ngày làm việc kể từ ngày đến hạn thanh toán. Trong trường hợp học phí và phí được áp dụng ưu đãi trước đó, mức học phí và phí sẽ trở về mức học phí chuẩn, không còn áp dụng ưu đãi.

After 10 working days from the payment due date, the School will impose a late payment fee of 0.05% per day on overdue tuition and fees, provided that the delay does not exceed 30 working days from the due date. In cases where prior discounts were applied to the tuition, the discounted rate will revert to the standard tuition without any preferential reductions.

- Trong trường hợp Phụ huynh chậm thanh toán quá 30 ngày làm việc kể từ ngày đến hạn đóng học phí và phí, Nhà trường có quyền ngừng cung cấp dịch vụ học tập cho học sinh cho đến khi nhận được đầy đủ học phí, phí và phí chậm thanh toán của 30 ngày làm việc này.

If Parents delay payment beyond 30 working days from the due date, the School reserves the right to suspend the school services provided to the student until the full payment of tuition and fees, including the late payment fee for the 30 days, is received.

- Trong trường hợp học sinh ngừng học sau thời gian này, Phụ huynh vẫn có trách nhiệm hoàn tất các khoản phí tồn đọng theo thời hạn quy định cho Nhà trường trong vòng 45 ngày kể từ ngày học cuối cùng của học sinh tại trường. Nếu Phụ huynh không hoàn tất các khoản phí tồn đọng trong vòng 45 ngày kể từ ngày học cuối cùng của học sinh tại trường, Nhà trường có quyền thực hiện các biện pháp pháp lý cần thiết để thu hồi các khoản phí này.

In case the student ceases attendance at the School after this period, Parents remain responsible for settling all outstanding fees within 45 days from the student's last day of attendance. If the Parent(s) fail to settle any outstanding fees within 45 days from the student's last day of attendance at the School, the School reserves the right to take necessary legal actions to recover the unpaid amounts.

- Phụ huynh vui lòng thanh toán theo quy định về thời hạn thanh toán. Trường hợp thông báo nhắc nhở thanh toán của Nhà trường vì một lý do nào đó không đến được với Phụ huynh, Phụ huynh vui lòng không trì hoãn trách nhiệm thanh toán các khoản phí cho học sinh vì bất cứ lý do gì.

Parents are kindly requested to adhere to the payment deadlines as stipulated. In cases where the School's payment reminder notices fail to reach the Parents for any reasons, Parents shall not delay the obligation to settle the required fees for the student under any circumstances.

5. Hoàn học phí và phí khi học sinh xin thôi học / Withdrawal and Refund Policy

5.1. Trường hợp học sinh xin thôi học trước ngày đầu tiên nhập học / Before the First Day of School

5.1.1. Điều kiện hoàn học phí và phí / Refund Conditions

- Phụ huynh phải gửi "Yêu cầu thôi học" qua Cổng thông tin Phụ huynh SPS360 hoặc gửi thông báo qua email schooloffice@pennschool.edu.vn ít nhất 30 ngày trước ngày đầu tiên nhập học của học sinh nhằm đảm bảo chính sách hoàn trả học phí và phí được áp dụng theo quy định.

Parent(s) must submit a "Withdrawal Request" form through the SPS360 Parent Portal or send a notice via email to schooloffice@pennschool.edu.vn at least 30 days prior to the student's first day of school to ensure the tuition and fees refund policy is applied in accordance with the School's regulations.

5.1.2. Mức hoàn học phí và phí / Refund Amount

- Học phí: Trong trường hợp học sinh xin thôi học trước ngày đầu tiên nhập học, Nhà trường sẽ giữ lại 10% học phí chuẩn, cụ thể mức hoàn phí như sau:

Tuition: For withdrawals before the first day of school, the School will retain 10% of the net tuition. The refund calculation is as follows:

- Số tiền hoàn = 100% học phí Phụ huynh đã đóng – 10% học phí chuẩn.
(Học phí chuẩn được hiểu là mức học phí ban đầu chưa bao gồm ưu đãi.)

Refund Amount = 100% of the tuition paid by the Parents – 10% of the net tuition.

(Net tuition refers to the original tuition before any discounts are applied.)

- Các khoản phí khác (không bao gồm phí ghi danh): Hoàn trả 100% các khoản đã thanh toán.

Other Fees (except admissions fee): 100% refund of the payments.

- Trong trường hợp Phụ huynh chọn hình thức thanh toán qua Cổng thanh toán trực tuyến trên Cổng thông tin Phụ huynh SPS360, khoản hoàn lại sẽ trừ đi khoản phí dịch vụ thanh toán thu bởi đơn vị cung cấp là 1,5%.
In the case where Parents choose to make payment through the online payment gateway on the SPS360 Parent Portal, the refund amount will be deducted from the payment service fee charged by the service provider, which is 1.5%.

5.1.3. Thời gian hoàn học phí và phí / Refund Timeline

- Học phí và phí hoàn trả lại sẽ được thanh toán trong vòng 45 ngày làm việc kể từ ngày Nhà trường nhận được đầy đủ thông tin về tài khoản ngân hàng của Phụ huynh.
Refunds of tuition and fees will be paid within 45 working days when the School receives complete bank account information from Parents.

5.2. Trường hợp học sinh xin thôi học từ ngày đầu tiên nhập học trở đi / After the First Day of School

5.2.1. Điều kiện hoàn học phí và phí / Refund Conditions

- Việc hoàn trả học phí chỉ áp dụng cho phương thức đóng học phí 1 lần/năm học và 2 lần/năm học. Tỷ lệ hoàn tiền được tính theo ngày học cuối của học sinh.
The tuition refund policy applies only to full payments and payments made in 2 installments. The refund amount is based on the student's last day at the School.
- Để đủ điều kiện hoàn phí, Phụ huynh phải gửi “Yêu cầu thôi học” qua Cổng thông tin Phụ huynh SPS360 hoặc gửi thông báo qua email schooloffice@pennschool.edu.vn ít nhất 30 ngày trước ngày học cuối của học sinh nhằm đảm bảo chính sách hoàn trả học phí và phí được áp dụng theo quy định.
Parent(s) must submit a “Withdrawal Request” form through the SPS360 Parent Portal or send a notice via email to schooloffice@pennschool.edu.vn at least 30 days prior to the student's first day of school to ensure the tuition and fees refund policy is applied in accordance with the School's regulations.

5.2.2. Mức hoàn học phí và phí / Refund Amount

+ VAP 1 – 11, PSP 1 – 11

Ngày học cuối / Last Day	Tỷ lệ hoàn trả học phí / Refund Rate	
	Đóng 1 lần / Full Payment	Đóng 2 lần / 2 installments
Trước / Before 17/10/2024	75%	50% phí đóng lần 1 / 50% of the 1 st installment
20/10/2024 – 19/12/2024	50%	Không hoàn trả / Non-refundable
22/12/2024 – 20/03/2025	25%	50% phí đóng lần 2 / 50% of the 2 nd installment
Sau / After 23/03/2025	Không hoàn trả / Non-refundable	Không hoàn trả / Non-refundable

+ VAP 12

Ngày học cuối / Last Day	Tỷ lệ hoàn trả học phí / Refund Rate	
	Đóng 1 lần / Full Payment	Đóng 2 lần / 2 installments
Trước / Before 03/10/2024	75%	50% phí đóng lần 1 / 50% of the 1 st installment
06/10/2024 – 05/12/2024	50%	Không hoàn trả / Non-refundable
15/12/2024 – 06/03/2025	25%	50% phí đóng lần 2 / 50% of the 2 nd installment
Sau / After 09/03/2025	Không hoàn trả / Non-refundable	Không hoàn trả / Non-refundable

- Các khoản phí khác được hoàn lại như sau / Other fees are refunded as below:
 - + Phí ăn: Hoàn trả theo hình thức trọn tuần / School Meal Fee: Per Week
 - + Phí đưa rước: Hoàn trả theo hình thức trọn tuần / School Bus Service Fee: Per Week
 - + Phí học tập thực tế: Không hoàn trả / Practical Learning Program Fee: Non-refundable
 - + Phí bảo hiểm y tế: Không hoàn trả / Health Insurance Premium: Non-refundable

- + Phí cơ sở vật chất: Không hoàn trả / *Facility Fee: Non-refundable*
- + Phí học phẩm: Không hoàn trả / *Stationery Fee: Non-refundable*
- + Phí nhập học: Không hoàn trả / *Admissions Fee: Non-refundable*
- + Lệ phí thi tốt nghiệp và hồ sơ thi tốt nghiệp: Không hoàn trả / *Exam and Graduation Fee: Non-refundable*

• Lưu ý / *Notes:*

- * Tỷ lệ hoàn học phí và phí được tính trên mức học phí và phí mà Phụ huynh đã đóng thực tế.

The refund rate is based on the actual amount paid by the Parents.

- * Trong trường hợp Phụ huynh chọn hình thức thanh toán qua Cổng thanh toán trực tuyến trên Cổng thông tin Phụ huynh SPS360, khoản hoàn lại sẽ trừ đi khoản phí dịch vụ thanh toán thu bởi đơn vị cung cấp là 1,5%.

In the case where Parents choose to make payment through the online payment gateway on the SPS360 Parent Portal, the refund amount will be deducted from the payment service fee charged by the service provider, which is 1.5%.

5.2.3. Thời hạn hoàn học phí và phí / *Refund Timeline*

- Học phí và phí hoàn trả lại sẽ được thanh toán trong vòng 45 ngày làm việc kể từ ngày học cuối cùng của học sinh tại trường hoặc Nhà trường nhận được đầy đủ thông tin về tài khoản ngân hàng của Phụ huynh tùy thời điểm nào đến sau.

Refunds for tuition and fees will be processed within 45 working days from the student's last day at school or when the School receives complete bank account information from the Parents, whichever occurs later.

- Bằng việc ký tên xác nhận vào Hồ sơ đăng ký nhập học/Hồ sơ đăng ký tái ghi danh, Phụ huynh xác nhận đã nhận được đầy đủ thông tin, bao gồm Biểu phí và Chính sách học phí và phí năm học 2024 – 2025. Phụ huynh xác nhận đã đọc, hiểu và đồng ý với nội dung của Biểu phí và Chính sách học phí và phí năm học 2024 – 2025 và đồng ý rằng Phụ huynh và học sinh sẽ tuân thủ các nghĩa vụ và quyền lợi được quy định trong Biểu phí và Chính sách học phí và phí năm học 2024 – 2025, cũng như bất kỳ sửa đổi nào trong thời gian tiếp theo theo thông báo của Nhà trường.

By signing the Enrollment Application or Re-enrollment Application, the Parent(s) confirm(s) receipt of the full information, including the Tuition and Fee Schedule and Policies for the school year 2024 – 2025. The Parent(s) further acknowledge(s) having read, understood, and agreed to the contents of the Tuition and Fees Schedule and Policies for the school year 2024 – 2025 and agree(s) that both the Parent(s) and student(s) will comply with the obligations and entitlements outlined therein, as well as any subsequent amendments as communicated by the School.

